

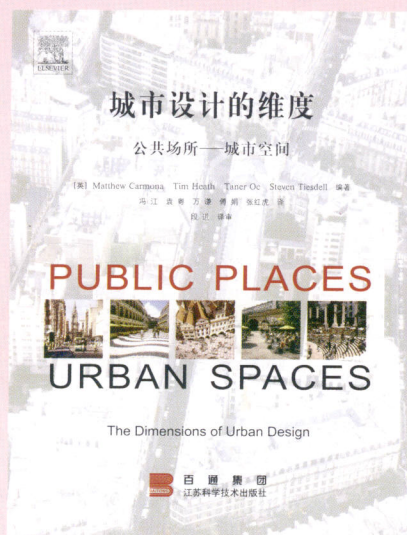
当代澳大利亚 景观设计

(澳) 伊丽莎白·莫索普 编著

蒙小英 袁小环 译



百通集团
新疆科学技术出版社



《城市设计的维度》

城市设计是城市开发、更新、管理、规划和保护等进程的重要组成部分。本书深植于对文献的全面阅读和研究,尽可能广泛地集成现有城市设计观念和理论,通过城市设计的语境、城市设计的维度、城市设计的执行三大部分内容进行分析和解说。本书采用整体的写作方法,既不囿于城市设计的某些品质,也不排斥重点,同时为初学者和需要总体指引的人士提供了全面的概览。全书结构易于理解,各章节相对独立,又彼此关联,可作为专业学生的教辅读物。

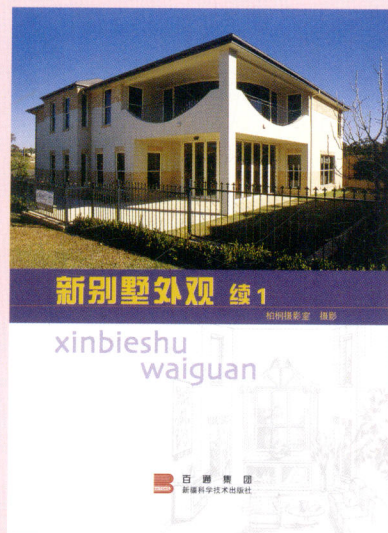
软精装 16 开>>>定价 88/ 册



《酒吧设计名师经典》

本书从新加坡引进。越来越多的人认为酒吧是理想的休闲空间,随着建筑设计及室内设计理念的不断变革,酒吧简直成为了人间的天堂。本书收录了一批来自世界顶尖的设计师最优秀的设计作品,浏览本书,你会发现,不同的国家,不同特征的城市是如何通过酒吧来反映人们的休闲观念的。全书精选酒吧实例 30 多个,文字简洁流畅,图片精美,从多个不同的拍摄角度再现了设计师设计的精髓,是设计师及相关专业师生不可多得的一本好书。

精装 12 开>>定价 180/ 册



《新别墅外观续 1》

本书是《新别墅外观》的续编本,内容共分为三部分:单层、双层和多层。书中共收录有别墅实例 200 多例,除一些具有浓郁地方风情的国外别墅外,还选编了一些适合国人使用的特色别墅。这些新式别墅外观风格各异,除有外观图的直接展示外,还配附了各楼层及多种方案的平面设计图,资料翔实,内容丰富,是一本适用于从事住宅设计、室内设计的设计师和房地产商参考的工具书。

精装 16 开>>>定价 148/ 册

百通公司 (集团)

地址: 广州市中山大道东郊工业园建中路 16 号首层

发行部电话: 85577841 85578755 85578530

编辑部电话: 85534860 85558264 转 206、207、212、215

邮购电话: 85574812 85558200 转 215

<http://www.btbook.com>

E-mail: service@btbook.com

邮编: 510665

传真: 85577233

传真: 85558286



当代澳大利亚景观设计

(澳)伊丽莎白·莫索普 编著 蒙小英 袁小环 译



百通集团
新疆科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

当代澳大利亚景观设计/(澳)莫索普编著;蒙小英,
袁小环译. —乌鲁木齐 广州:新疆科学技术出版社.
百通集团. 2005.9

ISBN 7-80727-134-5

I. 当... II. ①莫...②蒙...③袁... III. 景观—
园林设计—作品集—澳大利亚—现代 IV. TU986.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第117381号

百 通 集 团

广东科技出版社	北京出版社
吉林科学技术出版社	中国建筑工业出版社
辽宁科学技术出版社	电子工业出版社
天津科学技术出版社	浙江科学技术出版社
河南科学技术出版社	云南科技出版社
安徽科学技术出版社	上海科学技术出版社
黑龙江科学技术出版社	江苏科学技术出版社
江西科学技术出版社	广西科学技术出版社
贵州科技出版社	北京科学技术出版社
四川科学技术出版社	新疆科学技术出版社

出版发行:百通集团

新疆科学技术出版社

<http://www.btbook.com>

编 著:(澳)伊丽莎白·莫索普

翻 译:蒙小英 袁小环

责任编辑:张华桥 白 霞

经 销:各地新华书店

印 刷:深圳华新彩印制版有限公司

规 格:850mm×1168mm 1/16 印张14

版 次:2006年5月第1版第1次印刷

定 价:220.00元

致 谢

《当代澳大利亚景观设计》一书以二战以来澳大利亚现代景观的发展和景观设计主题的演变为线索,通过对经典实例的编述,梳理出了当代澳大利亚景观发展的脉络。本书首次将澳大利亚全国的公共景观设计项目经精挑细选后编纂成集,其中包括1988年后完成的50余个项目。本书图文并茂地展示了这些项目的设计理念和具体的设计手法等,尤其是那些出自澳大利亚名家拍摄精美图片,为本书增色不少。此外,本书选择的这些项目作品,也可以看作是对21世纪景观设计发展新方向的一个探索。

乔治·哈格里夫斯(George Hargreaves)和哈佛大学设计学院景观建筑系主任彼得·路易斯·霍恩贝克(Peter Louis Hornbeck)教授为本书作了序。

伊丽莎白·莫索普副教授负责哈佛大学设计学院研究生的景观建筑课程,同时也是斯派克曼和莫索普(Spackman + Mossop)景观建筑师事务所的董事。莫索普毕业于悉尼新南威尔士大学的景观建筑学专业,后又在麦克夸利大学(Macquarie University)城市规划专业深造。在1999年执教于哈佛大学设计学院景观建筑系之前,她曾任职于新南威尔士大学,主管景观建筑学专业。

伊丽莎白·莫索普的设计实践和著述都关注当代景观设计和都市化问题。斯派克曼和莫索普景观建筑师事务所完成了多项公共空间、公园和基础设施方面的景观项目,其中许多项目都为事务所赢得了众多的设计奖项和荣誉。莫索普在澳大利亚和美国两地办公,读者可以通过电子邮件和她取得联系,邮件地址为:elizabethmossop@spackmanmossop.com.au.。

序

从欧洲或北美来到澳大利亚的旅客，在步出飞机的瞬间往往会产生一种隐隐的错觉，展现在面前熟悉的景物似乎都失去了它们应有的样子。传入耳膜的既不是英式英语也不是美式英语，而是一种生动的、利于交际的、但又夹杂着些许自嘲意味的澳式英语——带有地方口音的发音，有时听起来确实是形成了它自己的本土语言。这种情形在建筑中也可略见一斑。澳大利亚建筑虽植根于西方传统，但当代的澳大利亚建筑，无论科教建筑、商业建筑，还是住宅，都彰显着澳大利亚气候下的独特建筑面貌，也显露出了它们自己的“腔调”。在澳大利亚，似乎太阳也具有独一无二的角度、强度与光质，在它的照耀下，澳大利亚呈现出既不同于灰蒙蒙的、寒冷的英国，又有别于闷热难耐的南部风貌。

很多时候初看熟悉的东西，在细加审视后却又迥然不同。这种不同不仅可以深刻地感觉到，也能够明确地表达出来。这种表述有时宜用大段的语言描述，有时一眼望去即可令人心领神会。澳大利亚城市景观的讯息通过铺装样式、喷泉、雕塑、树木、灌丛和繁复组合排列的地被植物等明白无误地传达出来。澳大利亚景观中独有的矛盾二重性特点彰显在各个方面：从本土树种无花果应用的无尽变化（同时又极其精细），到时尚的现代风格的接受的矛盾，以及即使在城市环境中，也处处可听到野生动物刺耳的叫声（这些鸟一大早就以令人惊悚的叫声把人惊醒）。

城外的灌丛体现着澳大利亚景观的精髓——也许可称得上世上最独特的景观之一。不管你是土生土长的当地人，还是暂住此地的居民或游客，阳光穿透灌丛，其漏下的光线所产生的奇妙景象，完全迥异于那些我们可能司空见惯的阴暗的温带落叶林景象。正如莫索普女士所描述的，澳大利亚的景观设计师将灌丛的精神和灌丛的植物群落，一起编织进他们的设计中。其设计既富有现代诗意般的感觉，又充分满足实效，而不是像那种在城市中不切实际、纯粹浪漫的灌丛运用。这种对自然内涵非感情化的欣赏和诠释是澳大利亚景观的特征，这一特征准确地界定了澳大利亚的景观，且又良好地塑造着澳大利亚的景观特色。随着当代景观设计走向可持续发展之路，全世界的景观与景观设计师都将会受益于对澳大利亚这条重要景观原则的理解。

在后面的篇章中，莫索普女士从历史的角度向我们介绍了澳大利亚的景观设计及其内容。这些分析为她所选择的当代景观设计范例建立了一个平台——即通过这个平台使我们能够从澳大利亚人的角度去理解这些景观。本书不是对设计项目的调查总结，而是对当代景观实践主旨和内容的一个描述。通过对澳大利亚景观细微差异和丰富体验的关注，莫索普给读者一餐设计的“盛宴”，不仅可以饱览澳大利亚当代的景观作品，还可以从中推测今后景观设计发展的趋向。

前言

澳大利亚的景观设计不仅反映了这个国家充满活力的多元文化，也与其所处大陆的自然景观相一致。他们对亚太地区以外的相关东西知之甚少。地理的隔离与边缘化向来是澳大利亚文化形成的重要因素，这同样在他们景观设计的发展中发挥了显著的作用。长期以来，澳大利亚人一直在外部世界探寻适合于他们的设计模式，他们一贯善于捕捉和借鉴海外先进的设计理念和范例。依托旅行和电子媒体两种方式，以及20世纪后期交流方式的极大发展，都加速了这个探寻过程，使澳大利亚的景观设计师更紧密地融入到国际环境中。这些因素都大大推动了景观设计方式的形成，使其既与国际发展接轨又能紧密地结合当地的情况。

本书旨在通过探索澳大利亚景观设计的发展，尤其是二战以来的发展，来考察当代的澳大利亚景观设计。本书第一部分侧重于对澳大利亚独特文化影响的介绍，因为它导致了20世纪60和70年代澳大利亚本土化景观设计的出现，并且这种影响一直延续到今天。然后再以近期的一些项目为代表，对澳大利亚当代的景观设计进行探索。本书决不是为了对该领域作一个全面的概括。相反，作者选择了近10年内完成的一些重要项目来阐释景观设计的关键主题和今后的设计实践中将会探索到的方向。

本书选择的工程项目阐释了当代城市发展中人们普遍关心的几个问题，如后工业时代景观的更新，中心城区的改造，设计过程中生态策略的更多融入，以及与日俱增的多学科融合的设计方法。此外，这些范例彰显出澳大利亚景观设计中的某些特征，如：对探索人工景观和自然景观关系的关注，本土景观与乡土植物群落间的模糊感。这些组合试图要传达澳大利亚文化发展演变中的混合特征，以及偶尔尝试新设计的愿望。

值得一提的是，本书格外关注都市的景观项目。与人们的常规观念相反，澳大利亚是个高度城市化的国家，这已在本书所选的景观设计项目上反映出来。这些项目大多位于东海岸，尤其是悉尼和墨尔本。这是因为全国多数职位和经济资源都集中在这些人口稠密的大城市中，而且多数景观设计师也聚集在这些城市中。

本书并不能完全涵盖澳大利亚的景观实践。更确切地说，这些工程的选择是针对单个基地而言的。因此，本书对那些大尺度规划项目不作考虑，即使那些景观设计师在该领域享有盛名。书中对当代项目的选择仅局限于公共项目上，许多有关居住区、商业规划和旅游设施的有趣项目只能留待日后去研究。

本书第二部分，主要依据项目的类型来分类并作介绍。这样的分类叙述有助于对本领域进行比较和理解。本篇章前4节介绍的公共景观部分，包括城市空间、公园、文教机构、基础设施4类。最后一节是与2000年悉尼奥运会有关的项目。

项目的选择主要遵循以下4个准则：设计质量、设计理念的体现、基地特征的呈现以及设计实现的完整性。实际上这几个因素在不同项目间的变化很大，这些入选的作品体现了各种各样的设计方法。一些作品入选是因为它们具有高度发展的理论框架基础，或者是它们在处理复杂问题上所采用的哲学式的革新方法。而另一些作品入选是因为其具有引人注目的形式要素，或者仅仅是因为建造的完美。但无论怎样，项目范例选择的一个关键准则依然是项目实施与设计理念的成功融合。

1. 千禧公园(Millennium Parklands), 位于悉尼霍姆布什湾(Homebush Bay)的2000年悉尼奥运会会馆。



目 录

10 澳大利亚景观设计的发展——丛林景观的转变

13 澳大利亚的地域条件：景观与文化

20 文化特征、环境保护与悉尼学院

27 澳大利亚的现代景观设计

40 业界的、后现代主义和当代主题

54 城市空间

56 东部环形码头

60 海关广场

62 奇夫利广场

64 马丁广场

68 西班牙社区

70 干草市场

72 铁路广场

74 悉尼雕塑走廊

78 国王大街码头的公共区域

80 墨尔本的街道

82 墨尔本城市广场

86 联邦广场

90 墨尔本滨水区

94 墨尔本大学广场

96 斯迪姆派克广场与海滩公路的改造

104 公园项目

106 库克和菲利普公园

114 百年纪念公园——联邦大道

116 百年纪念公园——联邦亭

118 皮尔蒙特公园

122 伊丽莎白·赫尔利休憩园

124 百利头路圆形剧场

128 200周年纪念公园水轴线景观

132 西悉尼区域公园

138 伯拉让·玛尔公园

142	染厂公园
144	大藤架——南岸公园
146	文教机构
148	悉尼博物馆前庭
150	校园主干道—新南威尔士大学
152	澳大利亚梦想花园—澳大利亚国家博物馆
156	共和国广场
160	蕨类植物园
162	澳大利亚国立大学国际雕塑公园
164	森林游廊
168	墨尔本皇家理工大学的城市广场
170	博克斯希尔社区艺术中心
172	季隆市政厅
174	赖温纳土著研究中心
176	乌鲁鲁—卡塔塔文化中心
178	基础设施
180	摩尔公园的公共汽车换乘站
186	维多利亚公园
190	戈尔山高速公路
192	格莱伯岛主干道
194	皮尔蒙特干道水环境的修复
200	槟榔山节日场地
202	墨尔本的门户
204	墨尔本高速公路的东进工程
206	漫步树梢间
210	2000年悉尼奥运会
212	千禧公园
214	奥林匹克广场
218	无花果树林
220	北端水景
224	射箭馆
226	奥林匹克公共艺术项目
231	Photo Credits
232	Bibliography
236	Index



澳大利亚景观设计的发展
——丛林景观的转变



1

1. 堪培拉植物园栽植的桉树。

澳大利亚的地域条件：景观与文化

澳大利亚景观、移民及其民族特征

自然景观对澳大利亚文化的形成有极其重要的影响，对其国内景观设计的发展也同样至关重要。广袤的疆土使澳大利亚拥有了丰富多样的地理环境：北方是热带雨林和草原，西海岸和南海岸是地中海气候，东海岸则是亚热带和温带气候，中心地区却是辽阔的沙漠。

澳大利亚具有非常丰富的生物多样性，世界上有12个这样的国家。这12个国家共拥有世界上70%的物种。澳大利亚拥有50万~1000万个本地物种，其中有许多是本地仅有的^[1]。尽管最早从欧洲开始探险扩张以来，澳大利亚的植物就是探险者研究的主题，但至今人们对这个大陆的许多物种仍然知之甚少。对国内植物在一定规模上的栽培也还只是近几年来才开始的。尽管实验研究已经较早地实现了商业化，但在20世纪70年代园艺植物的商业生产数量还仅以有限的方式出现^[2]。

澳大利亚地形的形成是经数千年土壤侵蚀的结果，其土壤相对贫瘠，地形高低变化相对较少。澳大利亚还是我们这个星球最干旱的大陆，其降雨不稳定而且分布不均匀，因此在这个国家的许多地方干旱是司空见惯的事情^[3]。

在18世纪末期欧洲殖民者来到这里以前，澳大利亚还只是居住着稀疏分布的游牧部落的地方。土著人依靠打猎和采集过着刀耕火种的生活^[4]。在欧洲军国主义第二次浪潮中，英国于1788年在澳大利亚建立了一个罪犯流放地。可欧洲农业的生产模式很难在这里建立起来，直到1792年，这片殖民地才实现了粮食生产的自给自足^[5]。欧洲农业生产模式因不适合澳洲当地的情况，因而其存在从景观上来说，给人一种很不友好的感觉；而从环境方面来说，这些农业生产模式也被部分破坏了。

上述因素极大地影响了这种移民定居方式的发展，它表现为既高度集中又极为分散的居住特征。一系列的军事殖民地建成为商业中心，尤其与英帝国的残余影响紧密相联，居住地集中在相对少量的城区中。这种模式一直伴随着各种不同都市的出现和发展。澳大利亚一直是地球上城市化程度最高的国家，超过86%的人口生活在城市。5个人口超过100万的城市拥有60%以上的全国总人口，种族混杂的中产阶级相对和谐的生活在一起^[6]。城区发展持续扩张为大的城市中心，并正向海滨城镇蔓延。这种持续的城市化增长反映了澳大利亚土地低下的承载能力，是不适合欧洲农业耕作模式的。因此这种土地状况造成了农村居住方式的高度分散。除了大城市，澳大利亚的人口少而分散。即使是现在，澳大利亚总人口也仅只有1950余万人，与一些世界特大城市人口持平，如东京（2650万）、墨西哥城（1830万）、纽约（1680万）等。其中荷兰，国土面积仅占澳大利亚国土面积的5%，却拥有1410万的人口^[7]。这种人口分布特点使得澳大利亚在文化发展上难于达成任何类型的统一。这种情况直接影响到景观的发展，特别在专业范围窄、市场有限（项目来

源和设计理念两方面)的情况下,其影响更为显著。

或许正因为人口多集中于城市,澳大利亚最具历史特征的神话都是与城市之外的地方和人相关的。在过去,那些尊贵的殖民者决意使他们自己与这个国家的原有住民之间保持一定的距离,近些年来,这种不被认同的信念却在形成一种基于自力更生、与自然坚韧拼搏以及厌恶权威的民族特征。

农村地区,不管农业区和牧区,它们和不发达的林区被称为“未开垦的丛林地带”^[8]。这个词还特指“覆盖着灌丛和树木的地带”。这些“丛林”观念是澳大利亚文化的核心,将该词与其他词合并可以形成许多口语化的短语和表达方式,如“去丛林”、“丛林之火”、“丛林的”、“丛林律师”、“丛林守护者”、“丛林电报”、“丛林开伐者”^[9]。这种对丛林形象的关注彰显了澳大利亚人与城市之间存在明显的两面性。一方面,绝大多数的人口过着城市和城郊生活,而传统上澳大利亚人则以丛林和生活在丛林中的形象被定位。

边缘化与无政府状态

理解澳大利亚文化的关键之一,就是要认识到这个大陆位于地球边缘这一点。理解景观也一样。从许多方面来说,边缘化的感觉是英国殖民统治最强有力的遗物。劳伦斯(D. H. Lawrence)在《袋鼠》(*Kangaroo*)中这样描述这种隔离:“你一旦走出世界,就步入了澳大利亚”^[10]。

澳大利亚位于距离欧洲和美国东海岸最远的地方,这种地理位置上的极度隔离还导致了其在地理-政治意义上被视为世界的边缘。1952~1963年英国决定在澳大利亚试验核武器可作为一个例证^[11]。甚至在小说中,澳大利亚也都常常被当作发生重大事件的适宜地点,如:1957年内维尔·舒特(Nevil Shute)的小说《海滩上》(*On the Beach*)、1977年彼得·韦尔(Peter Weir)的电影《终浪》(*The Last Wave*)和《疯狂的马克斯》(*Mad Max*)系列电影^[12]。

然而在20世纪的最后20多年中,这种距离却被视为一种优势,部分是因为澳大利亚地理位置的遥远——地理和心理两个方面,使得这个国家免受战争和恐怖活动的威胁以及污染和工业掠夺的影响。因此,与世界上的其他发达国家相比,正是由于这种地理位置上的隔离使其免遭破坏。但现在,澳大利亚这块最后的圣土正面临着威胁。在这个过度拥挤和发达的星球,它渐渐开始向世人展露其守护已久的神奇魅力。

这种地理位置上的隔离使澳大利亚人一直倾向于将自己与世界上的其他主要城市相分离,因此也与世界的主流文化运动相隔离。从历史上来看,由于距离,国外智能潮流的影响一直存在一个“时滞”。这种情况促使澳大利亚人将目光投向国外,积极寻求与外部新思想的文化融合。澳大

利亚人通过二战后的移民政策和国际旅游来建立全球化的联系,使得这种地理位置上的隔离得到一定程度的补偿(每年澳大利亚人的出境旅游人次高达350万)^[13]。不管全球化和近期的资讯技术如何进步和发展,这种隔离的感觉还将继续影响着澳大利亚人看待他们自己的方式以及他们生活的方方面面。

最初曾作为英国罪犯流放地的澳大利亚,因此具有某种遗留下来的社会边缘感。那时殖民地中有大量罪犯来自伦敦东部的下层小偷,和爱尔兰的不同政见者。派来监守罪犯的则是不列颠贵族的年轻子弟们,他们通过在海军服役或在国内权力机关的工作来寻求社会地位的升迁。

澳大利亚社会的这种边缘属性意味着他们从未真正地接纳英国文化。社会上总是存在一种强烈的反独裁情绪,特别是通过对一些反英雄角色的不断确立而流露出来,如“快乐的流浪者”、丛林守护者、内德·凯利(Ned Kelly)^[14]。再者来说,澳大利亚也在持续不断地受到除殖民者之外的其他文化影响。首先,是通过持续的移民浪潮;近期,则是通过其在亚太地区的位置等^[15]。正是这些影响使得澳大利亚迥异于同为英国殖民地的印度,即澳大利亚从未将一种在文化与种族概念上强加于他人的殖民思想作为他们自身文化特征的基础。

因此,澳大利亚的文化发展并没有建立在贵族理念的基础上。相反,剥削、刑罚奴役、殖民掠夺、本土人口的破坏和存在的陌生感为澳大利亚的文化奠定了坚实的基石。因此,在这个国家的殖民化过程中欧洲传统思想的传播遇到了极大的障碍。与之背道而驰的是,澳大利亚人倾向于将他们自己看作讲求实效的个人主义者,几乎只关心事物的实际意义。

澳大利亚文化特征的构建完全区别于其他基于征服和胜利神话之上的“新世界”国家。正如彼得·康拉德(Peter Conrad)在其散文《新新世界》(*New New World*)中所描述的:“澳大利亚不是穷苦人梦想中的美国。它具有不同梦想,不是战争胜利的史诗和对自然的机械征服,却是一首默默承受强大的自然打击而任劳任怨接受人类生存必需品的挽歌。美国人是狂热的乐观主义者,而澳大利亚人是行事简练而幽默的悲观主义者^[16]。”两个社会的这种差别由澳大利亚人对待《人权法案》提案的极端的不理解上可窥一二,该提案赋予公民“追求幸福”的权利。尽管如此,一直到二战前,澳大利亚文化表面看起来还是与英国极其相似的。比如,他沿袭着与英国同样糟糕的饮食习惯,按照英国模式建立的行政教育体系,广播与电视播音员用BBC的腔调播音,孩子们接受的是英国的历史教育,社会习俗更是依随英国的方式进行。然而,进一步审视就会发现,在这样的社会表层现象下总是存在一种混乱的无政府状态,而与此相对应独特的见解则产生了一种完全不同的社会形式。尽管澳大利亚的发展始于等级社会,但由于其中产阶级人群占据主导地位,以及人们对政治、社会制度抱有的平等主义思想,因此澳大利亚人向来对社会—经济的等级差别